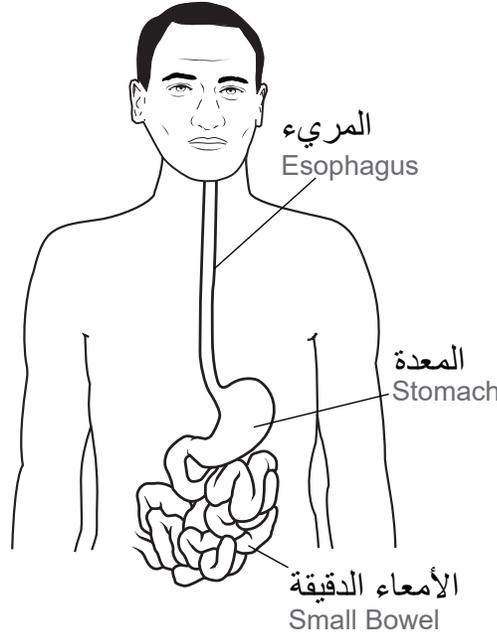


# خزل المعدة

## Gastroparesis

Delayed stomach emptying is called gastroparesis. Your stomach has muscles and nerves that work together to push food down into your small intestine. The small intestine breaks down food so that your body has nutrients and energy. This process is called digestion.

Gastroparesis is a condition where the muscles and nerve signals between the stomach and the intestines does not work well. The movement of food from the stomach to the intestines slows down or stops. Gastroparesis means stomach paralysis.



يُعرف تأخر إفراغ المعدة بخزل المعدة. فالمعدة بها عضلات وأعصاب تعمل على دفع الطعام إلى الأمعاء الدقيقة. ثم تفتت الأمعاء الدقيقة الطعام المهضوم، ويحصل الجسم على الغذاء والطاقة اللازمين. ويعرف ذلك باسم عملية الهضم.

إن خزل المعدة هو حالة مرضية تتوقف فيها إشارات العضلات والأعصاب المتبادلة بين المعدة والأمعاء. وبالتالي تتوقف تمامًا عملية نقل الطعام من المعدة إلى الأمعاء أو تتم ببطء شديد. وخزل المعدة يعني شلل المعدة.

## Causes

The cause of this disease is not always known. The most common cause is diabetes where high blood sugar damages the nerve around the stomach.

Other cause include:

- Surgery to the stomach, intestines or abdominal area.
- Low thyroid called hypothyroidism
- Eating disorders such as bulimia or anorexia.
- Medicines, such as narcotics, that slow the digestive tract.
- Other health conditions, such as autoimmune disease, certain cancers, Parkinson's Disease, stroke and infections.
- Certain treatments for health problems.

## ما هي مسببات المرض؟

إن أسباب الإصابة بهذا المرض ليست معروفة دائمًا. من أكثر الأسباب شيوعًا الإصابة بمرض السكري، حيث يؤدي ارتفاع نسبة السكر في الدم إلى تلف الأعصاب المحيطة بالمعدة.

وتشمل الأسباب الأخرى:

- إجراء جراحة بالمعدة أو الأمعاء أو منطقة البطن.
- انخفاض مستوى الغدة الدرقية يسمى قصور الغدة الدرقية
- اضطرابات الشهية مثل الشره المرضي أو فقدان الشهية.
- الأدوية مثل العقاقير المخدرة، حيث أنها تبطئ من عمل الجهاز الهضمي.
- الحالات المرضية الأخرى مثل أمراض المناعة الذاتية والسرطان والإصابة بعدوى.
- أو بعض العلاجات للمشاكل الصحية.

## Signs

Signs may be mild to severe. Raw fruits and vegetables, high fiber foods, fatty foods and carbonated drinks can make signs worse.

Signs include:

- Nausea
- Vomiting undigested food
- Heartburn
- Bloating
- Pain or spasms in the stomach area
- Lack of appetite
- Feeling full after a few bites of food
- Very high or very low blood sugar levels

## Testing

After a physical exam, you may have blood tests. Other tests may be done to check for stomach or intestine blockage or other problems. Tests may include:

- Upper endoscopy: This test allows the doctor to see inside your mouth, esophagus and stomach. A thin tube that has a light and camera inside is put in through your mouth and passed down into your stomach.
- Ultrasound: This test uses sound waves to get pictures of the organs in your abdomen.
- Barium x-ray: During this test, you will be given a drink that has barium in it. The barium shows up on the x-ray to show how well your stomach works.

## الأعراض

قد تتباين الأعراض ما بين الطفيف والحاد. حيث تزداد الأعراض سوءاً عند تناول الفواكه والخضروات والأطعمة التي تحتوي على نسبة عالية من الألياف والأطعمة الدسمة والمشروبات الغازية. وتشمل الأعراض ما يلي:

- الغثيان
- تقيؤ طعام غير مهضوم
- حرقة في فم المعدة ناشئة من سوء الهضم
- الانتفاخ
- آلام أو تقلصات في المعدة
- فقدان الشهية
- الشعور بالامتلاء بعد تناول كمية قليلة من الطعام
- ارتفاع أو انخفاض ملحوظ في مستوى السكر في الدم

## الاختبار

قد يكون هناك حاجة بعد إجراء الفحص البدني إلى إجراء اختبارات الدم. واختبارات أخرى لمعرفة ما إذا كنت تعاني من انسداد في المعدة أو الأمعاء أو أي مشاكل أخرى. ومن بين هذه الاختبارات:

- التنظير الداخلي العلوي: يتمكن الطبيب من خلال هذا الاختبار من فحص الفم والمريء والمعدة. حيث يتم تمرير أنبوب رفيع مزود بكاميرا وضوء عن طريق الفم ليصل إلى المعدة.
- الموجات فوق الصوتية: يتم إجراء هذا الاختبار باستخدام الموجات الصوتية لتصوير الأعضاء الموجودة بمنطقة البطن.
- أشعة سينية بالباريوم: عند إجراء هذا الاختبار سيتم إعطاءك مشروباً يحتوي على سائل الباريوم. حيث يظهر هذا السائل في الأشعة السينية ليبين مدى كفاءة عمل المعدة.

Your doctor may order tests to check how fast your stomach empties.

- Gastric emptying scan: You would eat a small meal that has a very small amount of radioactive material in it. A camera is used to scan the movement of the radioactive material to measure how fast your stomach empties after the meal.
- Wireless capsule monitor: You swallow a small capsule device that sends information to a recorder that wear around your neck or clip to your belt. Your doctor is able to check how fast your stomach empties and how fast food and liquids pass through your intestines. The capsule is passed in your bowel movement.

## Treatment

The goal of treatment is to manage the signs you have. Sometimes treating the cause may stop gastroparesis. Sometimes treatment may not completely stop gastroparesis. Treatment may include:

- Medicines.
- Changing your eating habits, such as eating 6 small meals each day. Your doctor or dietitian may also have you try eating liquid meals to help control your signs. You may also need to avoid alcohol, carbonated drinks and limit high fiber and high fat foods.
- Controlling your blood sugars if you have diabetes. You may need to check your blood sugar levels often and work closely with your doctor or diabetes educator to adjust your insulin.

وقد يطلب منك الطبيب إجراء اختبارات للتحقق من سرعة إفراغ المعدة.

- مسح تفريغ الجهاز الهضمي: سيتعين عليك تناول وجبة صغيرة تحتوي على كمية صغيرة جدًا من المواد المشعة فيها. وسيتم استخدام كاميرا لتصوير حركة المواد المشعة لقياس مدى سرعة تفريغ المعدة بعد الوجبة.
- مراقبة كبسولة لاسلكية: حيث يتم ابتلاع جهاز على شكل كبسولة صغيرة يرسل المعلومات إلى مسجل ترتديه حول رقبتك أو يُثبت بمشبك في الحزام. ويمكن للطبيب التحقق من سرعة إفراغ المعدة وكيف تمر الوجبات السريعة والسوائل عبر الأمعاء. وتتمر الكبسولة عبر حركة الأمعاء إلى البراز.

## العلاج

إن الهدف من العلاج هو الحد من أعراض المرض. في بعض الأحيان قد يؤدي علاج السبب إلى إيقاف خزل المعدة. وفي أحيان أخرى قد لا ينجح العلاج في إيقاف خزل المعدة تمامًا. يمكن أن يشمل العلاج:

- الأدوية.
- تغيير عاداتك الغذائية، مثل تناول 6 وجبات صغيرة يوميًا. وكذلك قد ينصحك الطبيب أو أخصائي التغذية بتناول وجبات سائلة للحد من هذه الأعراض. قد يُطلب منك أيضًا الحد من تناول الكحول والمشروبات الغازية وتقليل الأطعمة الغنية بالدهون والألياف الزائدة.
- السيطرة على نسبة السكر في الدم إذا كان لديك مرض السكري. وقد يتعين عليك قياس مستويات السكر في الدم من حين لآخر والعمل عن كثب مع طبيبك أو الشخص عن تدريبك لضبط الأنسولين.

- Gastric electrical stimulation that uses a battery powered device to send signals to muscles in the wall of the stomach. It helps to decrease nausea and vomiting.
- Surgery to place feeding tubes if other treatments are not helping.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- التحفيز الكهربائي المعدي الذي يستخدم جهاز صغير يعمل بالبطارية لإرسال إشارات إلى العضلات في جدار المعدة. فهو يساعد على تقليل الغثيان والقيء.
- الجراحة لوضع أنابيب التغذية إذا كانت العلاجات الأخرى غير مفيدة.

**يرجى التحدث إلى الطبيب المعالج أو الممرضة إذا كانت لديك أية أسئلة أو مخاوف.**